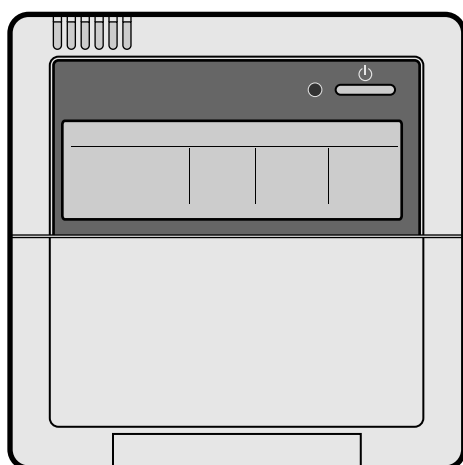




OPERATION MANUAL

VRV System air conditioner



RXYN10AY1

**Operation manual
VRV System air conditioner**

English

**Betriebsanweisung
VRV System Klimaanlage**

Deutsch

**Manuel d'utilisation
Conditionneur d'air VRV System**

Français

**Manual de operaci3n
Sistema de acondicionador de aire VRV**

Español

**Manuale d'uso
Condizionatore d'aria a sistema VRV**

Italiano

**Εγχειρίδιο λειτουργίας
Κλιματιστικό με σύστημα VRV**

Ελληνικά

**Gebbruiksaanwijzing
Airconditioner met VRV Systeem**

Nederlands

**Manual de funcionamento
Ar condicionado VRV System**

Portugues

**Руководство по эксплуатации
Кондиционер системы VRV**

Русский

**Kullanım kılavuzu
VRV System Klima**

Türkçe

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, keep it in your custody for future reference. See also the operation manual included with the indoor unit for details on the indoor unit. Store the operation manual included with the indoor unit together with this operation manual in a safe place. After receiving the warranty card from the dealer, store it in a safe place.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebsbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Lesen Sie das Handbuch sorgfältig und bewahren Sie es für den späteren Gebrauch sorgfältig auf. Weitere Informationen zu diesem Gerät finden Sie in dem beiliegenden Betriebsbuch. Bewahren Sie das dem Gerät beiliegende Handbuch an einem sicheren Ort auf. Bewahren Sie die Garantiekarte, die Sie von Ihrem Händler erhalten haben, ebenfalls an einem sicheren Ort auf.

Nous vous remercions d'avoir acheté ce climatiseur Daikin. Lisez soigneusement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le climatiseur. Il vous enseignera à utiliser correctement l'unité et vous aidera en cas de panne. Après lecture du manuel, veuillez le conserver à des fins de consultation ultérieure. Veuillez également vous reporter au manuel de l'unité intérieure pour les détails concernant l'unité intérieure. Conservez le manuel de l'unité intérieure avec le présent manuel dans un endroit sûr. Après réception de la carte de garantie transmise par le revendeur, conservez-la dans un endroit sûr.

Gracias por haber adquirido este acondicionador de aire Daikin. Lea con atención este manual antes de utilizar el artefacto. El manual explica cómo usar la unidad correctamente y lo ayuda en caso de que surjan problemas. Una vez leído el manual, consérvelo en lugar seguro para futuras referencias. Asimismo, si lo desea, puede consultar detalles sobre la unidad interior en el manual de funcionamiento provisto con la misma. Guarde el manual de funcionamiento con la unidad interior y con este manual en un lugar seguro. Cuando reciba la tarjeta de garantía del distribuidor, guárdela en un lugar seguro.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Dopo aver letto il manuale, conservatelo per il futuro. Vedere anche i dettagli sull'unità interna contenuti nel manuale d'uso in dotazione all'unità interna. Conservare il manuale d'uso in dotazione all'unità interna in un luogo sicuro insieme al presente manuale d'uso. Dopo aver ricevuto la scheda di garanzia dal vostro rivenditore, conservatela in un luogo sicuro.

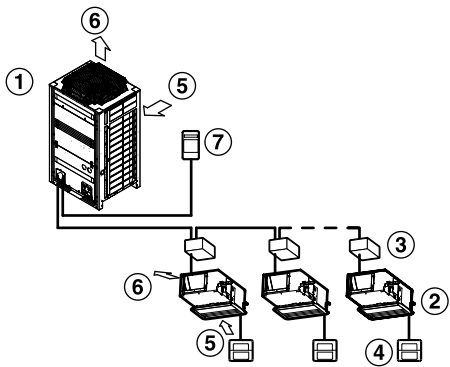
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αφού διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο, φυλάξτε το κοντά σας για μελλοντική αναφορά. Βλέπε επίσης το εγχειρίδιο λειτουργίας που περιλαμβάνεται μαζί με την εσωτερική μονάδα για λεπτομέρειες σχετικά με αυτήν. Φυλάξτε το εγχειρίδιο λειτουργίας που περιλαμβάνεται με την εσωτερική μονάδα μαζί με αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας σε ένα ασφαλές μέρος. Αφού λάβετε την κάρτα εγγύησης από τον αντιπρόσωπο, φυλάξτε την σε ένα ασφαλές μέρος.

Hartelijk dank voor uw keuze voor een Daikin airconditioner. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de airconditioner in gebruik neemt. In de gebruiksaanwijzing kunt u lezen hoe u het apparaat op de juiste manier gebruikt en wat u kunt doen bij storingen. Nadat u de handleiding heeft gelezen, dient u deze te bewaren om hem in toekomst te kunnen raadplegen. Raadpleeg eveneens de bedieningshandleiding van de binneneenheid voor nadere details over de binneneenheid. Berg de bedieningshandleiding voor de binneneenheid samen met deze handleiding op een veilige plek op. Berg de garantiekaart op een veilige plek op, zodra u deze van de dealer heeft ontvangen.

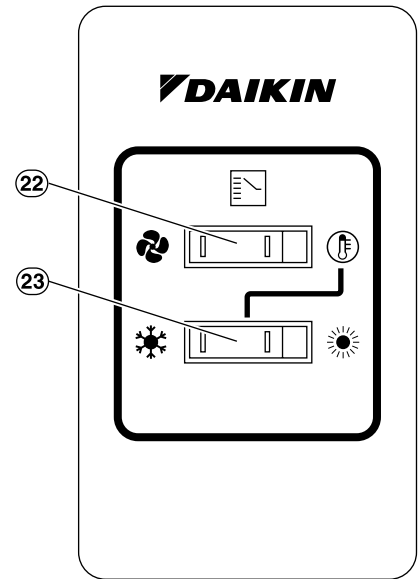
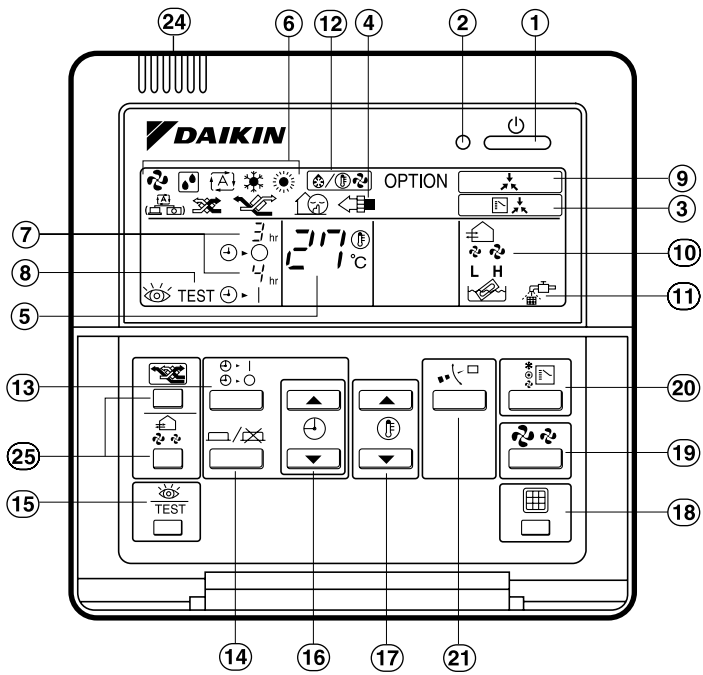
Muito obrigado por ter adquirido este aparelho de ar condicionado Daikin. Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o presente manual de funcionamento. Nele obterá informações sobre o modo de utilizar correctamente o aparelho e ajuda na eventualidade de ocorrência de problemas. Após ler o manual, guarde-o para futura referência. Veja também o manual de operação incluso com a unidade interior para maiores detalhes sobre a unidade interior. Guarde o manual de operação incluso com a unidade interior, juntamente com este manual de operação, em um lugar seguro. Após receber o cartão de garantia do revendedor, guarde-o em um lugar seguro.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей. После внимательного прочтения данного руководства храните его в надежном месте для последующего применения. Подробная информация по комнатному блоку приводится в руководстве по эксплуатации, прилагаемом к комнатному блоку. Храните руководство по эксплуатации, прилагаемое к комнатному блоку, в надежном месте вместе с настоящим руководством по эксплуатации. После получения гарантийного талона от продавца, храните гарантийный талон в надежном месте.

Daikin klimalarını satın aldığınız için teşekkür ederiz. Klimayı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu size üniteyi nasıl kullanmanız gerektiği ve eğer herhangi bir sorun olursa yardım konusunda bilgi verecektir. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra, ileride başvurmak için saklayınız. Ayrıca iç mekan ünitesi ile birlikte bulunan iç mekan ünitesinin detaylarına ilişkin kullanım kılavuzunu da okuyunuz. İç mekan ünitesi kullanım kılavuzu ve kullanım kılavuzunu birlikte, güvenli bir yerde saklayınız. Satıcıdan garanti belgesini aldıktan sonra, güvenli bir yerde saklayınız.

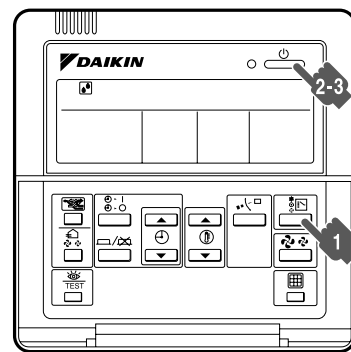
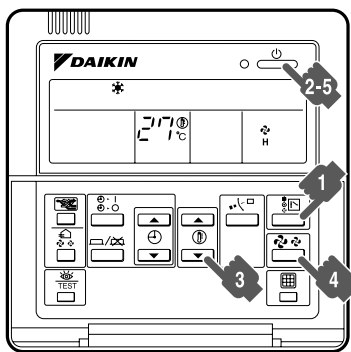


1



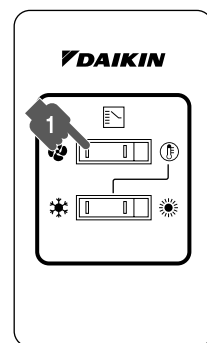
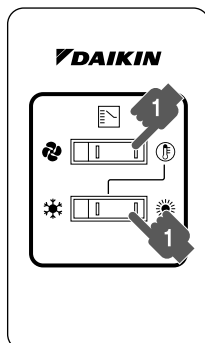
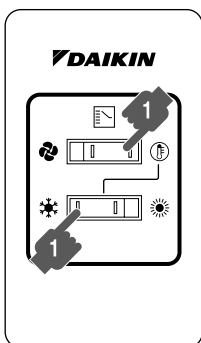
2

3



4

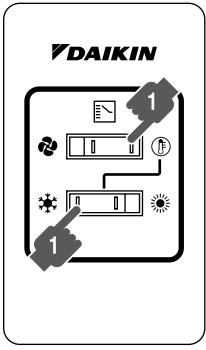
5



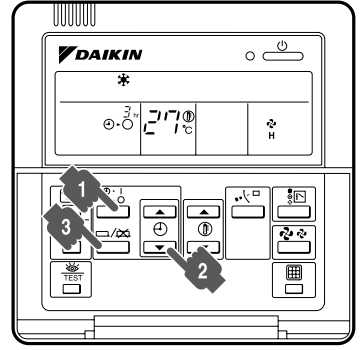
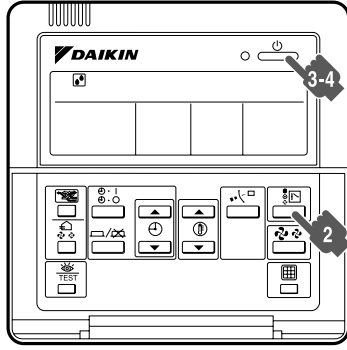
6.1

6.2

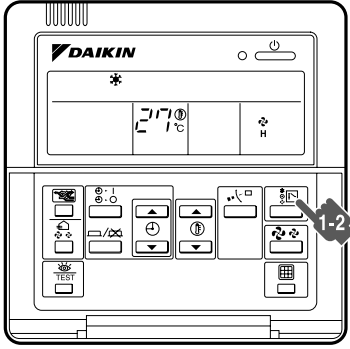
6.3



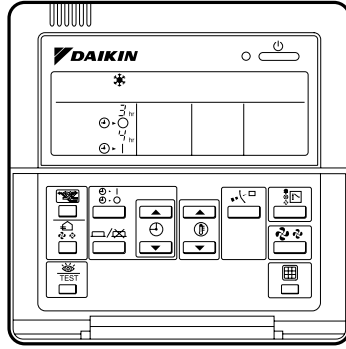
7



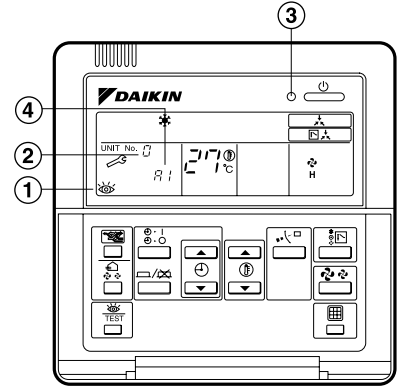
8



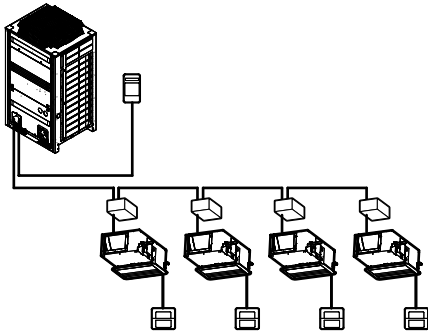
9



10



11



12

INDICE

1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	1
2. SPECIFICHE	4
3. COSA FARE PRIMA DI FAR FUNZIONARE IL SISTEMA	4
4. TELECOMANDO E COMMUTATORE DELLA MODALITÀ DI RAFFREDDAMENTO/ RISCALDAMENTO: NOME E FUNZIONE DEI SINGOLI INTERRUTTORI E DISPLAY	4
5. INTERVALLO DI FUNZIONAMENTO	5
6. PROCEDURA PER IL FUNZIONAMENTO.....	5
7. FUNZIONAMENTO OTTIMALE	8
8. MANUTENZIONE STAGIONALE	9
9. SEGUENTI SINTOMI NON DENOTANO PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA	9
10. GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO.....	11

1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Per ottenere il massimo rendimento dalle funzioni del condizionatore d'aria ed evitare malfunzionamenti dovuti all'errata manipolazione, si consiglia di leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso.

Questo condizionatore d'aria rientra nella categoria "apparecchiature non accessibili al pubblico generico".

- **Le precauzioni descritte di seguito vengono classificate in PERICOLO e ATTENZIONE. Entrambe presentano informazioni importanti riguardanti la sicurezza. Assicurarsi di attenersi a tutte le precauzioni senza eccezioni.**

⚠ PERICOLO La mancata corretta osservazione delle istruzioni potrebbe comportare lesioni fisiche o morte.

⚠ ATTENZIONE .. La mancata corretta osservanza delle istruzioni potrebbe comportare danni materiali o lesioni fisiche che potrebbero rivelarsi gravi a seconda delle circostanze.

- **Dopo averlo letto, conservare il manuale in un luogo di pratico accesso, così da poterlo consultare in caso di necessità. Se l'apparecchio dovesse essere consegnato ad un nuovo utente, assicurarsi di fornire anche il manuale.**

⚠ PERICOLO

Si noti che l'esposizione diretta e prolungata all'aria fredda o calda emessa dal condizionatore d'aria o un getto troppo freddo o troppo caldo possono compromettere le vostre condizioni fisiche e costituire un danno per la salute.

In caso di malfunzionamento del condizionatore (odore di bruciato, ecc.), interrompere l'alimentazione dell'unità e contattare il rivenditore di zona.

L'uso prolungato in tali circostanze potrebbe comportare malfunzionamenti, scosse elettriche o incendi.

Rivolgersi al rivenditore di zona per la realizzazione dell'installazione.

Cimentarsi nell'installazione da soli potrebbe causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Per modifiche, riparazioni e manutenzione del condizionatore d'aria, rivolgersi al rivenditore di zona.

Operazioni eseguite in modo inappropriato potrebbero causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Non inserire oggetti, inclusi quelli lunghi, le dita ecc., nelle bocchette di aerazione.

Il contatto con le palette della ventola ad alta velocità potrebbe provocare ferite o lesioni.

Non toccare l'uscita dell'aria o i gruppi di alette orizzontali mentre il deflettore è in funzione.

Ci si può pizzicare le dita o l'unità può guastarsi.

Pericolo d'incendio in caso di fuga di refrigerante.

Se il condizionatore d'aria non sta funzionando correttamente, ad esempio non genera aria fresca o calda, la causa potrebbe essere una fuga di refrigerante.

Contattare il proprio rivenditore per l'eventuale assistenza.

Il refrigerante utilizzato nel condizionatore d'aria è sicuro e di norma non dovrebbe presentare fughe. Tuttavia, in caso di fuoriuscita di liquido, il contatto con stufe a bruciatore, apparecchi di riscaldamento o fornelli scoperti potrebbe comportare la formazione di gas nocivi.

Non continuare ad utilizzare il condizionatore d'aria finché un manutentore qualificato non conferma che la fuoriuscita di liquido è stata riparata.

In caso di fuoriuscita di refrigerante, contattare il rivenditore di zona per istruzioni sul da farsi.

Se il condizionatore viene installato in un locale piccolo, è necessario adottare le misure necessarie affinché, in presenza di perdite, la quantità di refrigerante fuoriuscito non superi il limite massimo di concentrazione. In caso contrario, si potrebbe verificare un impoverimento di ossigeno.

Per il collegamento degli accessori, contattare personale specializzato ed assicurarsi di usare esclusivamente gli accessori specificati dal produttore.

Se l'intervento da parte dell'utente dovesse comportare dei difetti, potrebbero verificarsi perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Per spostamento e reinstallazione del condizionatore d'aria, rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

Un'installazione errata può comportare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Assicurarsi che i fusibili utilizzati siano dell'ampereaggio corretto.

Non utilizzare fusibili inadatti né sostituire con fili di rame o altro tipo. Ciò, infatti, potrebbe causare scosse elettriche, incendi, lesioni o danni all'unità.

Assicurarsi di collegare l'unità a terra.

Non collegare l'unità a terra con tubature, parafulmini o cavi telefonici sotterranei. Un collegamento a terra difettoso potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.

Una potente sovracorrente dovuta a fulmini o altre cause potrebbe danneggiare il condizionatore d'aria.

Non mancare di installare un interruttore di collegamento a terra.

Non installando un interruttore di collegamento a terra si corre il rischio di scosse elettriche, o incendio.

Consultare il rivenditore qualora il condizionatore d'aria venga sommerso a causa di un disastro naturale, come un'inondazione o un tifone.

In tal caso, non far funzionare il condizionatore d'aria, altrimenti si potrebbero originare anomalie, scosse elettriche o incendi.

Non avviare, né interrompere il funzionamento del condizionatore d'aria se l'interruttore dell'alimentazione è su ON o OFF.

In caso contrario, potrebbe originarsi un incendio o una perdita d'acqua.

Inoltre, il ventilatore potrebbe ruotare inaspettatamente se si abilita la compensazione per la mancanza di alimentazione, il che potrebbe portare a lesioni personali.

Non utilizzare il prodotto in ambienti in cui è presente vapore oleoso come quello di cucina o industriale.

Il vapore oleoso potrebbe causare rotture, scosse elettriche o incendi.

Non utilizzare il prodotto in luoghi con eccessivo fumo oleoso come, ad esempio, cucine, o in luoghi con gas infiammabili, corrosivi o polveri metalliche.

L'utilizzo del prodotto nei luoghi di cui sopra potrebbe causare incendi o malfunzionamenti.

Non utilizzare materiali infiammabili (come spray per capelli o insetticidi) in prossimità del prodotto.

Non pulire il prodotto con solventi organici come, ad esempio, diluenti per vernici.

L'uso di solventi organici potrebbe provocare la rottura del prodotto, scosse elettriche o incendi.

Assicurarsi che l'alimentazione utilizzata sia riservata esclusivamente al condizionatore d'aria.

L'uso di ogni altra alimentazione potrebbe causare surriscaldamento, incendio o malfunzionamenti del prodotto.

ATTENZIONE

Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi diversi da quelli previsti.

Non utilizzare il condizionatore d'aria per raffreddare strumenti di precisione, cibo, piante, animali o opere artistiche: le prestazioni, la qualità e/o la longevità dell'oggetto esposto potrebbero risentirne negativamente.

Non rimuovere la protezione del ventilatore dell'unità esterna.

La protezione serve a proteggere l'utente dall'elevata velocità raggiunta dal ventilatore dell'unità, che potrebbe causare lesioni.

Non posizionare direttamente sotto l'unità interna o esterna oggetti che tendono ad umidirsi.

In alcuni casi, eventuale condensa sull'unità principale o sui tubi di refrigerazione, sporczia nel filtro dell'aria o il blocco del deflusso potrebbero causare gocciolamento e conseguente intasamento o danno all'oggetto in questione.

Per evitare l'impoverimento di ossigeno, assicurarsi che il locale sia adeguatamente ventilato se contemporaneamente al condizionatore d'aria viene utilizzato un altro apparecchio come, ad esempio, una stufa a bruciatore.

Dopo un uso prolungato, controllare eventuali danni al sostegno e ai supporti dell'unità.

Se lasciati in condizioni non ottimali, l'unità potrebbe cadere provocando danni o lesioni.

Non posizionare spray infiammabili né utilizzare contenitori spray vicino all'unità in quanto possibile causa di incendio.

Prima della pulizia, assicurarsi che l'unità non sia in funzione, spegnere l'interruttore o scollegare il cavo di alimentazione.

In caso contrario, si rischiano scosse elettriche e lesioni.

Per evitare scosse elettriche, non azionare con le mani bagnate.

Non posizionare apparecchi che producono fiamme vive nei punti esposti al flusso d'aria proveniente dall'unità in quanto questa potrebbe comprometterne la combustione.

Non posizionare apparecchi di riscaldamento direttamente sotto l'unità in quanto il calore può causare deformazioni.

Impedire ai bambini di salire sull'unità esterna ed evitare di mettervi oggetti.

Eventuali cadute potrebbero comportare lesioni.

Non collocare il telecomando in punti esposti ai raggi diretti del sole.

Il display a cristalli liquidi può scolorirsi e non visualizzare più i dati.

Non strofinare il pannello operativo del telecomando con benzina, diluenti, prodotti chimici tergilpolvere e così via.

Il pannello può scolorirsi o il rivestimento può staccarsi. Se il pannello è molto sporco, immergere un panno in un detergente neutro diluito con acqua, strizzarlo a fondo e strofinare il pannello fino a quando esso risulta pulito. Quindi asciugarlo strofinandolo con un panno asciutto.

Non bloccare le bocchette per l'immissione e l'emissione d'aria.

Un flusso d'aria non equilibrato potrebbe comportare un funzionamento insufficiente o problemi operativi.

Assicurarsi che bambini, piante o animali non siano esposti direttamente al flusso d'aria proveniente dall'unità per evitare eventuali effetti negativi.

Non lavare il condizionatore d'aria né il telecomando con acqua in quanto possibile causa di scosse elettriche o incendi.

Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui c'è pericolo di fuoriuscita di gas infiammabile.

In caso di fuoriuscita di gas, l'accumulo di quest'ultimo in prossimità del condizionatore d'aria potrebbe causare incendi.

Non collocare contenitori infiammabili, ad esempio bombolette spray, nel raggio di un metro dalla bocchetta di emissione d'aria.

Colpiti dal getto di aria calda emesso dall'unità interna o esterna, i contenitori potrebbero esplodere.

Disporre il tubo flessibile di scarico in modo da garantire uno scarico senza ostacoli.

Uno scarico scorretto potrebbe causare umidità.

L'apparecchio non è stato progettato per l'uso da parte di bambini o persone inferme senza sorveglianza.

Potrebbero insorgere indebolimento fisico o danni alla salute.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'unità o il telecomando.

L'attivazione involontaria dovuta all'azione di un bambino può comportare indebolimento fisico o danni alla salute.

Impedire che i bambini giochino in prossimità o sull'unità esterna.

Toccare impropriamente l'unità può provocare lesioni.

Non collocare contenitori con acqua (vasi con fiori ecc.) sull'unità in quanto possibile causa di scosse elettriche o incendi.

Per la pulizia interna del condizionatore d'aria, contattare il rivenditore di zona.

La pulizia inadeguata potrebbe causare la rottura delle parti in plastica, fuoriuscita d'acqua e altri danni tra cui anche scosse elettriche.

Per evitare danni o lesioni, non toccare la bocchetta per l'immissione d'aria né le alette in alluminio dell'unità.

Non premere i tasti del telecomando con oggetti duri e appuntiti.

Il telecomando può danneggiarsi.

Non tirare o attorcigliare il filo elettrico del telecomando.

Ciò può provocare problemi di funzionamento dell'unità.

Non azionare il condizionatore d'aria nei locali in cui sono in uso insetticidi del tipo a fumigazione.

La mancata osservanza di questa indicazione può provocare la deposizione delle sostanze chimiche nell'unità, mettendo in pericolo la salute delle persone ipersensibili ad esse.

Non collocare oggetti vicino all'unità esterna e impedire l'accumulo di foglie o altri detriti intorno.

Le foglie rappresentano un giaciglio per i piccoli animali che potrebbero penetrare all'interno dell'unità. All'interno dell'unità, questi piccoli animali possono essere causa di malfunzionamenti, fumo o incendi se entrano in contatto con le parti elettriche.

Non toccare in nessun caso le parti interne del telecomando.

Non rimuovere il pannello frontale. Toccare certe parti interne provoca scosse elettriche e danneggiamento dell'unità. Per il controllo e la regolazione delle parti interne, contattare il rivenditore.

Non lasciare il telecomando in luoghi in cui potrebbe bagnarsi.

La penetrazione di acqua all'interno del telecomando comporta il rischio di cortocircuito e danni ai componenti elettronici.

Fare attenzione durante la pulizia o il controllo del filtro dell'aria.

Durante le operazioni in luoghi elevati, è necessario prestare la massima attenzione.

Qualora l'impalcatura non sia stabile, si può cadere o vacillare, con conseguenti lesioni personali.

2. SPECIFICHE

[Unità singola]

Modello	RXYN10AY1	
Alimentazione		
Fase	-	3N~
Frequenza	(Hz)	50
Voltaggio	(V)	380-415
Capacità di raffreddamento nominale	(kW)	28,0
Capacità di riscaldamento nominale	(kW)	31,5
Dimensioni HxLxP	(mm)	1680x635x765
Massa	(kg)	330
Tipo di refrigerante	-	R744
Carica di refrigerante (*1)	(kg)	7,2
Pressione di progetto		
Lato alta pressione	(bar)	123
	(MPa)	12,3
Lato bassa pressione	(bar)	95
	(MPa)	9,5

3. COSA FARE PRIMA DI FAR FUNZIONARE IL SISTEMA

Il presente manuale d'uso si riferisce ai seguenti sistemi dotati di comando standard. Prima di dare inizio al funzionamento, mettersi in contatto con il rivenditore Daikin di fiducia per verificare le modalità di funzionamento corrispondenti al tipo e al modello di sistema disponibile.

Se l'apparecchio installato è dotato di un sistema di controllo adattato alle necessità del cliente, richiedere al rivenditore Daikin di fiducia quali modalità corrispondono al sistema di cui si dispone.

Unità esterne (Fare riferimento alla figura 1)

	Commutatore della modalità di Raffreddamento/Riscaldamento	Modi di funzionamento
Serie inverter		
pompe di calore serie RXYN	<input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no	






• Nome e funzione delle parti (Fare riferimento alla figura 1)

1. Unità esterna
2. Unità interna
3. Unità BEV
4. Telecomando
5. Entrata aria
6. Uscita aria
7. Commutatore della modalità di Raffreddamento/Riscaldamento

(la figura 1 mostra il sistema con commutatore della modalità di Raffreddamento/Riscaldamento)

4. TELECOMANDO E COMMUTATORE DELLA MODALITÀ DI RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO: NOME E FUNZIONE DEI SINGOLI INTERRUTTORI E DISPLAY (Fare riferimento alla figura 2 e 3)

- 1. Tasto accensione/spegnimento**
Premendo questo tasto il sistema si avvia. Premendolo nuovamente, esso si arresta.
- 2. Spia di funzionamento (rossa)**
La spia è accesa durante il funzionamento.
- 3. Display “” (commutazione sotto controllo)**
E' impossibile commutare la modalità di riscaldamento/raffreddamento con il telecomando che mostra questa icona.
- 4. Display “ OPTION” (ventilazione/depurazione dell'aria)**
Questa visualizzazione indica che le unità di ventilazione sono in funzionamento (accessori opzionali).
- 5. Display “” (temperatura impostata)**
Questo display mostra la temperatura impostata dall'utente.
- 6. Display “” “” “” “” “” (modo di funzionamento)**
Questo display mostra il modo di funzionamento attuale.
- 7. Display “” (ora programmata)**
Questo display indica l'ora programmata di avvio o di arresto del sistema.
- 8. Display “ TEST” (ispezione/funzionamento di prova)**
Quando si preme il tasto ispezione/funzionamento di prova, questo display mostra il modo in cui il sistema si trova effettivamente.
- 9. Display “” (sotto controllo centralizzato)**
Quando compare questo display, il sistema si trova sotto controllo centralizzato (questa non è una caratteristica standard).
- 10. Display “” (velocità ventilatore)**
Questo display mostra la velocità del ventilatore selezionata dall'utente.
- 11. Display “” (pulizia periodica del filtro dell'aria)**
Fare riferimento al manuale d'uso dell'unità interna.

- 12. Display “” (sbrinamento/avvio caldo)**
Fare riferimento al capitolo “Procedura per il funzionamento - Spiegazione del funzionamento di riscaldamento”.
- 13. Tasto di avvio/arresto modo con timer**
Fare riferimento al capitolo “Procedura per il funzionamento - Programmazione dell’avvio e dell’arresto del sistema mediante il timer”.
- 14. Tasto di accensione/spegnimento con timer**
Fare riferimento al capitolo “Procedura per il funzionamento - Programmazione dell’avvio e dell’arresto del sistema mediante il timer”.
- 15. Tasto ispezione/funzionamento di prova**
Questo tasto viene utilizzato soltanto dal personale qualificato all’assistenza tecnica per scopi di manutenzione.
- 16. Tasto di programmazione con timer**
Utilizzare questo tasto per programmare l’ora di avvio e/o quella di arresto.
- 17. Tasto di impostazione della temperatura**
Utilizzare questo tasto per impostare la temperatura desiderata.
- 18. Tasto di cancellazione indicazione filtro**
Fare riferimento al manuale d’uso dell’unità interna.
- 19. Tasto di controllo velocità ventilatore**
Premere questo tasto per selezionare la velocità preferita per il ventilatore.
- 20. Tasto di selezione del modo di funzionamento**
Premere questo tasto per selezionare il modo di funzionamento desiderato.
- 21. Tasto di regolazione della direzione del flusso d’aria**
Questo tasto non è disponibile; pertanto premendolo il display indica “NOT AVAILABLE”.
- 22. Commutatore solo ventilatore/condizionamento aria**
Portare il commutatore su “” per il funzionamento a solo ventilatore, oppure su “” per il funzionamento di riscaldamento o di raffreddamento.
- 23. Commutatore raffreddamento/riscaldamento**
Portare il commutatore su “” per il funzionamento di raffreddamento, oppure su “” per quello di riscaldamento.
- 24. Termistore**
Rileva la temperatura ambiente intorno al telecomando.
- 25. Questi tasti vengono usati quando sono installate le unità di ventilazione (accessori opzionali)**
Fare riferimento al manuale d'uso dell'unità di ventilazione.

NOTA

- A differenza delle condizioni reali di funzionamento, il display illustrato nella figura 1 mostra tutte le indicazioni possibili.
- La figura 2 mostra il telecomando senza copertura.

5. INTERVALLO DI FUNZIONAMENTO

Per un funzionamento sicuro ed efficace, usare il sistema entro le seguenti gamme di temperatura ed umidità.

	RAFFREDDAMENTO	RISCALDAMENTO
temperatura esterna	-5°~43°CDB	-20°~21°CDB -20°~15,5°CWB
temperatura interna	21°~32°CDB 14°~25°CWB	15°~27°CDB
umidità interna	≤ 80%	

NOTA



Per evitare la formazione di condensa e il gocciolamento di acqua dall’unità.

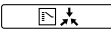
Se la temperatura o l’umidità si trovano al di fuori degli intervalli indicati, è possibile che si attivino i dispositivi di sicurezza e che il condizionatore d’aria non funzioni.

6. PROCEDURA PER IL FUNZIONAMENTO

- La procedura di funzionamento varia a seconda della combinazione di unità esterna e telecomando.
Leggere il capitolo “Cosa fare prima di far funzionare il sistema”.
- Per proteggere l’unità, attivare l’interruttore di alimentazione principale 6 ore prima dell’inizio del funzionamento.
E non disattivare l’alimentazione durante la fase di condizionamento dell’aria per un avvio scorrevole.
- Se si disattiva l’alimentazione principale durante il funzionamento, quest’ultimo si riavvia automaticamente non appena si ripristina l’alimentazione.




6-1 MODALITÀ RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO E SOLO VENTILATORE

- Non è possibile commutare la modalità di funzionamento con il telecomando sul cui display viene visualizzato “” (commutazione sotto controllo).
Commutazione della modalità di funzionamento con il telecomando sul cui display viene visualizzato “”.

- Se il display “  ” (commutazione sotto controllo) lampeggia, fare riferimento al capitolo “Procedura per il funzionamento - Impostazione del telecomando principale”.
- Il ventilatore potrebbe continuare a girare per circa 1 minuto dall’arresto del funzionamento di riscaldamento per rimuovere il calore presente nell’unità interna.
- E’ possibile che la regolazione della portata del flusso d’aria avvenga automaticamente in funzione della temperatura del locale o che il ventilatore si arresti immediatamente. Ciò non costituisce un problema di funzionamento.
- A protezione della macchina il sistema potrebbe controllare la portata del flusso d’aria in automatico.
- Potrebbe volerci del tempo per terminare la commutazione della portata del flusso d’aria. Si tratta di una normale procedura.

PER SISTEMI SENZA COMMUTATORE RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO (Fare riferimento alla figura 4)



- 1 Per selezionare il modo di funzionamento desiderato, premere ripetutamente il relativo tasto di selezione.

- “  ” Funzionamento di raffreddamento
- “  ” Funzionamento di riscaldamento
- “  ” Funzionamento a solo ventilatore

- 2 Premere il tasto accensione/spegnimento. La spia di funzionamento si illumina e il sistema inizia a funzionare.

PER SISTEMI CON COMMUTATORE RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO (Fare riferimento alla figura 4 e 6)

- 1 Selezionare la modalità di funzionamento con il commutatore Raffreddamento/Riscaldamento come segue:

“  ” “  ” Funzionamento di raffreddamento
(Fare riferimento alla figura 6.1)

“  ” “  ” Funzionamento di riscaldamento
(Fare riferimento alla figura 6.2)

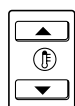
“  ” Funzionamento a solo ventilatore
(Fare riferimento alla figura 6.3)

- 2 Premere il tasto accensione/spegnimento. (Fare riferimento alla figura 4)
La spia di funzionamento si illumina e il sistema inizia a funzionare.

REGOLAZIONE (Fare riferimento alla figura 4)

Per regolare la temperatura e la velocità del ventilatore desiderate, seguire la procedura descritta sotto.

- 3 Premere il tasto d’impostazione della temperatura.



Ogni volta che si preme questo tasto, il valore impostato per la temperatura aumenta o diminuisce di 1°C.

NOTA

- Impostare un valore di temperatura all’interno dell’intervallo di funzionamento.
- Per il funzionamento a solo ventilatore non è possibile impostare la temperatura.

- 4 Premere il tasto di controllo della velocità del ventilatore e selezionare per essa il valore desiderato.

ARRESTO DEL SISTEMA (Fare riferimento alla figura 4)

- 5 Premere nuovamente il tasto accensione/spegnimento. La spia di funzionamento si spegne e il funzionamento del sistema si arresta.


NOTA

- Non disattivare l’alimentazione subito dopo l’arresto dell’unità.
- Al sistema occorrono almeno 5 minuti di funzionamento residuo della pompa di scarico. Un’immediata disattivazione dell’alimentazione causerà perdite d’acqua o ulteriori danni.

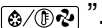
SPIEGAZIONE DEL FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO

- Per il funzionamento in modalità riscaldamento generico, può essere necessario un tempo maggiore per il raggiungimento della temperatura impostata, rispetto al funzionamento in modalità raffreddamento. Consigliamo di avviare la modalità usata prima dell’uso del funzionamento con timer.
- Per evitare che la capacità di riscaldamento diminuisca drasticamente o che venga soffiata aria fredda, possono essere attivate le seguenti modalità.

Modalità sbrinamento

- In modalità riscaldamento, aumenta il congelamento dello scambiatore di calore dell’unità esterna. La capacità di riscaldamento diminuisce ed il sistema entra in modalità sbrinamento.
- Il ventilatore dell’unità interna si ferma e il telecomando visualizza “  ”.
- Dopo un massimo di minuti in modalità sbrinamento, il sistema torna nuovamente alla modalità riscaldamento.

Avvio caldo

- Per evitare che le unità interne emettano aria fredda all'avvio del funzionamento di riscaldamento, il loro ventilatore si arresta automaticamente, e il display del telecomando visualizza l'indicazione “”.


NOTA

- La capacità di riscaldamento cala man mano che la temperatura esterna si abbassa. Se questo dovesse succedere, usare un altro apparecchio per riscaldamento assieme all'unità. (Durante l'uso di apparecchi che producono fiamme libere, ventilare il locale costantemente.) Non mettere apparecchi che producono fiamme libere in luoghi esposti al flusso d'aria proveniente dall'unità o sotto l'unità.
- Ci vuole del tempo per riscaldare il locale dall'avvio dell'unità, visto che l'unità adotta un sistema a circolazione d'aria per riscaldare l'intero locale.
- Se l'aria calda sale fino a raggiungere il soffitto, mentre quella fredda si accumula sul pavimento, suggeriamo di usare il circolatore (il ventilatore interno per fare circolare l'aria). Contattare il rivenditore per avere ulteriori dettagli.
- Se la temperatura esterna è inferiore a -20°C , il compressore potrebbe non avviarsi qualora il condizionatore d'aria venga utilizzato entro 1 ora dall'accensione dell'unità esterna.

6-2 FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA

- Questa funzione serve per ridurre il livello di umidità presente nei locali con una riduzione minima di temperatura.
- Il microcomputer stabilisce automaticamente la temperatura e la velocità del ventilatore.
- Se la temperatura del locale è bassa, il sistema non entra in funzione.
- Il microcomputer stabilisce automaticamente la temperatura e la velocità del ventilatore, in modo che queste non possano essere impostate con l'uso del telecomando.
- Questa funzione non è disponibile se la temperatura del locale è pari a 20°C o inferiore.

PER SISTEMI SENZA COMMUTATORE RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO (Fare riferimento alla figura 5)


- 1 Premere ripetutamente il tasto di selezione del modo di funzionamento e selezionare “” (funzionamento di deumidificazione programmata).
- 2 Premere il tasto accensione/spegnimento. La spia di funzionamento si illumina e il sistema inizia a funzionare.

- 3 Premere nuovamente il tasto accensione/spegnimento. La spia di funzionamento si spegne e il funzionamento del sistema si arresta.

NOTA

- Non disattivare l'alimentazione subito dopo l'arresto dell'unità.
- Al sistema occorrono almeno 5 minuti di funzionamento residuo della pompa di scarico. Un'immediata disattivazione dell'alimentazione causerà fuoriuscite d'acqua o ulteriori danni.



PER SISTEMI CON COMMUTATORE RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO (Fare riferimento alla figura 7)

- 1 Selezionare la modalità di raffreddamento con il commutatore Raffreddamento/Riscaldamento.
- 2 Premere ripetutamente il tasto di selezione del modo di funzionamento e selezionare deumidificazione programmata “”.
- 3 Premere il tasto accensione/spegnimento. La spia di funzionamento si illumina e il sistema inizia a funzionare.
- 4 Premere nuovamente il tasto accensione/spegnimento. La spia di funzionamento si spegne e il funzionamento del sistema si arresta.

NOTA

- Non disattivare l'alimentazione subito dopo l'arresto dell'unità.
- Al sistema occorrono almeno 5 minuti di funzionamento residuo della pompa di scarico. Un'immediata disattivazione dell'alimentazione causerà fuoriuscite d'acqua o ulteriori danni.

6-3 PROGRAMMAZIONE DELL'AVVIO E DELL'ARRESTO DEL SISTEMA MEDIANTE IL TIMER (Fare riferimento alla figura 8)

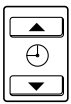
- Il timer può essere azionato nei seguenti due modi. Programmazione dell'ora di arresto “” : Il funzionamento del sistema si arresta allo scadere dell'ora impostata. Programmazione dell'ora di avvio “” : Il funzionamento del sistema inizia allo scadere dell'ora impostata.
- E' possibile programmare il timer per un massimo di 72 ore.
- E' possibile programmare contemporaneamente l'ora di avvio e quella di arresto.

- 1 Premere ripetutamente il tasto di avvio/arresto del modo con il timer e selezionare il modo sul display.

Il display lampeggia.

- per impostare l'arresto mediante il timer, selezionare "⊕ ▶ ○"
- per impostare l'avvio mediante il timer, selezionare "⊕ ▶ |"

- 2 Premere il tasto di programmazione dell'ora e impostare l'ora di arresto o di avvio del sistema.



Ogni volta che si preme questo tasto, il valore impostato aumenta o diminuisce di un'ora.

- 3 Premere il tasto di accensione/spegnimento col timer.

La procedura di impostazione del timer termina. Il display "⊕ ▶ ○" o "⊕ ▶ |" commutano da luce lampeggiante a luce fissa.

NOTA

- Per impostare contemporaneamente lo spegnimento e l'accensione col timer, ripetere la procedura appena descritta (passi da "1" a "3")
- Dopo avere programmato il timer, il display mostra il tempo residuo.
- Per annullare la programmazione, premere nuovamente il tasto di accensione/spegnimento col timer. L'indicazione scompare dal display.

Ad esempio: (Fare riferimento alla figura 10)

Se si programma il timer in modo da arrestare il sistema dopo 3 ore e da riavviarlo dopo 4 ore, esso si arresta dopo 3 ore e si riavvia un'ora più tardi.

6-4 IMPOSTAZIONE DEL TELECOMANDO PRINCIPALE (Fare riferimento alla figura 9)

- Quando un'unica unità esterna è collegata a varie unità interne, come mostrato in figura 12, è necessario scegliere tra i telecomandi il telecomando principale.
- Solo il telecomando principale può selezionare la modalità di raffreddamento, di riscaldamento.
- Il display dei telecomandi asserviti mostra l'indicazione " " (commutazione sotto controllo) ed essi seguono automaticamente il modo di funzionamento stabilito dal telecomando principale. Comunque è possibile commutare la deumidificazione programmata con telecomandi asserviti se il sistema funziona nella modalità di raffreddamento, impostato mediante il telecomando principale, nonché commutare il solo funzionamento del ventilatore.

Modalità di designazione del telecomando principale

- 1 Tenere premuto per 4 secondi il tasto di selezione del modo di funzionamento del telecomando definito come principale al momento. Il display che mostra " " (commutazione sotto controllo) di tutti i telecomandi asserviti connessi ai flash delle unità esterne.

- 2 Premere il tasto di selezione del modo di funzionamento del telecomando che si desidera designare come principale. A questo punto la designazione è completa. Questo telecomando è designato come principale e il display con l'indicazione " " (commutazione sotto controllo) scompare.

Il display degli altri telecomandi mostra l'indicazione " " (commutazione sotto controllo).

6-5 PRECAUZIONI PER IL SISTEMA DI COMANDO DI GRUPPO O A DUE TELECOMANDI

Oltre alla modalità di controllo individuale (con un telecomando per il controllo di ciascuna unità), questo sistema offre altre due modalità di controllo. Confermare i dati sul vostro sistema al rivenditore Daikin.

- **Sistema di comando di gruppo**
Un telecomando comanda fino a 16 unità interne, tutte impostate nello stesso modo.
- **Sistema di comando a due telecomandi**
Due telecomandi comandano un'unità interna (o un gruppo di unità interne, nel caso di un sistema di comando di gruppo). L'unità funziona in modo individuale.


NOTA

- Qualora occorra variare la combinazione o l'impostazione dei sistemi di comando di gruppo e a due telecomandi, mettersi in contatto con il rivenditore Daikin di fiducia.

7. FUNZIONAMENTO OTTIMALE

Per garantire un funzionamento corretto del sistema, osservare le seguenti precauzioni.

- Regolare correttamente l'uscita dell'aria ed evitare che il flusso d'aria sia diretto alle persone presenti nel locale.
- Regolare correttamente la temperatura ambiente in modo che essa risulti confortevole. Evitare un riscaldamento o un raffreddamento eccessivi.
- Durante il funzionamento di raffreddamento, utilizzare tende o scuri per evitare che nel locale penetrino i raggi diretti del sole.

- Ventilare spesso.
Un uso prolungato nel tempo richiede una particolare attenzione alla ventilazione.
- Tenere chiuse porte e finestre. In caso contrario, l'aria fuoriesce dal locale, provocando una riduzione dell'effetto di raffreddamento o di riscaldamento.
- Non collocare alcun oggetto in prossimità dell'ingresso o dell'uscita dell'aria. Ciò può ridurne l'efficacia o arrestarne il funzionamento.
- Disattivare l'interruttore di alimentazione principale dell'unità quando essa non viene utilizzata per periodi di tempo prolungati. In caso contrario, l'unità consuma elettricità. Prima di riavviare l'unità, attivare l'alimentazione principale tramite l'apposito interruttore 6 ore prima dell'inizio del funzionamento così da garantire un avvio graduale. (Fare riferimento al capitolo "Manutenzione" del manuale dell'unità interna.)
- Quando sul display compare l'indicazione "  " (pulizia periodica del filtro dell'aria), richiedere l'intervento del personale qualificato all'assistenza tecnica per la pulizia dei filtri. (Fare riferimento al capitolo "Manutenzione" del manuale dell'unità interna.)
- Tenere l'unità e il telecomando a un minimo di 1 m di distanza da televisori, radio, impianti stereo e altre apparecchiature simili.
La mancata osservanza delle disposizioni potrebbe essere causa di immagini statiche o distorte.
- Non usare altri dispositivi di riscaldamento direttamente in prossimità dell'unità interna.
In caso contrario questa potrebbe deformarsi per il calore.

8. MANUTENZIONE STAGIONALE

8-1 ALL'INIZIO DEL PROCESSO

Controllo

- Gli orifizi dell'entrata e dell'uscita d'aria dell'unità esterna e di quella interna sono bloccati?
Rimuovere la causa del blocco.

Pulire il filtro dell'aria e l'esterno.

- Dopo aver pulito il filtro dell'aria, accertarsi di rimetterlo nella giusta posizione.
Vedere I dettagli su come pulirlo che sono contenuti nel manuale d'uso compreso nell'unità interna.

Accensione dell'alimentazione.

- Quando è accesa l'alimentazione, compaiono i caratteri sul display del telecomando.
(Per proteggere l'unità, attivare l'alimentazione almeno 6 ore prima dell'inizio del funzionamento. Questa azione rende il funzionamento più graduale.)

NOTA

- Il compressore potrebbe non avviarsi qualora il condizionatore venga attivato nell'ora successiva l'accensione dell'unità esterna mentre la temperatura esterna è inferiore a -20°C .

8-2 ALLA FINE DEL PROCESSO

In un giorno sereno, azionare il ventilatore per circa mezza giornata per deumidificare completamente l'interno dell'unità.

- Fare riferimento alla pagina 5 per i dettagli sul funzionamento del ventilatore.

Disattivare l'alimentazione.

- Quando l'alimentazione è disattivata, i caratteri sul display del telecomando scompaiono.
- Quando l'alimentazione è attivata, l'unità consuma fino a parecchie dozzine di watt di energia elettrica. Disattivare l'alimentazione per risparmiare energia.

Pulire il filtro dell'aria e l'esterno.

- Dopo aver pulito il filtro dell'aria, accertarsi di rimetterlo nella giusta posizione.
Vedere I dettagli su come pulirlo che sono contenuti nel manuale d'uso compreso nell'unità interna.

9. SEGUENTI SINTOMI NON DENOTANO PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

9-1 SISTEMA NON FUNZIONA

- **Il condizionatore d'aria non si avvia immediatamente quando viene riavviato il funzionamento dopo che lo stesso è stato arrestato o cambiata la modalità di funzionamento dopo aver impostato la stessa.**

Se la spia di funzionamento si accende, il sistema si trova in condizioni normali.

Per evitare di sovraccaricare il motore del compressore, il condizionatore d'aria si avvia 5 minuti dopo che è stato ACCESO nuovamente qualora sia stato SPENTO poco prima.

- **Se sul telecomando è visualizzato "Controllo centralizzato" e la pressione del tasto operativo fa lampeggiare il display per qualche secondo.**

Questo fatto indica che l'unità è comandata dal dispositivo centrale.

Il fatto che il display lampeggia sta a indicare che il telecomando non può essere usato.

- **Il sistema non si avvia immediatamente dopo avere attivato l'alimentazione.**

Attendere un minuto, fino a quando il microcomputer è pronto per il funzionamento.

9-2 ARRESTO FREQUENTE

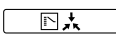
- **Sul telecomando compare “U4” o “U5”, si arresta e poi si riavvia dopo pochi minuti.**

Questo avviene perché il telecomando intercetta rumori, provenienti da apparecchiature elettriche diverse dal condizionatore d'aria e ciò impedisce alle unità di comunicare tra loro e di conseguenza ne provoca l'arresto.

Alla rimozione dei rumori l'unità si riavvia automaticamente.

9-3 NON SI RIESCE A EFFETTUARE LA COMMUTAZIONE RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO

- **La presenza sul display dell'indicazione “” (commutazione sotto controllo).** Indica che si tratta di un telecomando asservito. Fare riferimento a “Impostazione del telecomando principale”.

- **Quando viene installato il commutatore raffreddamento/riscaldamento e sul display compare “” (commutazione sotto controllo).** Questo avviene perché la commutazione della modalità di raffreddamento / riscaldamento è controllata dal commutatore raffreddamento/riscaldamento. Per informazioni sulla posizione di tale comando a distanza, rivolgersi al rivenditore Daikin di fiducia.

9-4 IL FUNZIONAMENTO DA VENTILATORE È POSSIBILE, MA NON SONO POSSIBILI I FUNZIONAMENTI DI RAFFREDDAMENTO E RISCALDAMENTO

- **Immediatamente dopo che l'unità viene accesa.** Il microcomputer si prepara a funzionare. Attendere 10 minuti.

9-5 LA POTENZA DEL VENTILATORE NON CORRISPONDE ALL'IMPOSTAZIONE

- **La potenza del ventilatore non cambia nonostante si preme il tasto della regolazione della potenza del ventilatore.** Durante la modalità riscaldamento, quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, l'unità esterna si spegne e l'unità interna passa alla modalità ventilatore silenzioso. Questo serve ad evitare che l'aria fredda soffi direttamente verso le persone presenti nel locale. La potenza del ventilatore non cambia anche se si preme il tasto, quando un'altra unità interna è in modalità riscaldamento.

9-6 DA UN'UNITA' FUORIESCE VAPORE BIANCO

Unità interna

- **In presenza di umidità elevata durante il funzionamento di raffreddamento.**

Se l'interno di un'unità interna è molto contaminato, la distribuzione della temperatura nel locale diventa disomogenea, e occorre pulirlo. È necessario pulire periodicamente l'interno dell'unità.

Per ulteriori dettagli sulla pulizia dell'unità, rivolgersi al rivenditore Daikin di fiducia. Questa operazione richiede l'intervento di personale qualificato all'assistenza tecnica.

- **Subito dopo l'arresto del funzionamento di raffreddamento e nel caso in cui la temperatura e l'umidità ambiente sono ridotte.**

Ciò è dovuto al fatto che il gas refrigerante caldo rifluisce nell'unità interna, generando del vapore.

Unità interna, unità esterne

- **Quando il sistema passa alla modalità riscaldamento dopo essere stato in modalità sbrinamento.**

L'umidità generata dallo sbrinamento diventa vapore che viene scaricato.

9-7 SUONI PRODOTTI DAI CONDIZIONATORI D'ARIA

Unità interna

- **Quando il sistema funziona nel modo di raffreddamento, o al momento dell'arresto, si sente uno sciacquo sordo.**

Questo rumore si sente quando la pompa di scarico (accessorio opzionale) è in funzione.

- **Quando l'unità interna non è in funzione, si sente uno sciacquo accompagnato da un ronzio.**

Si percepisce questo rumore quando l'altra unità interna è in funzione. Per impedire che l'olio e il refrigerante ristagnino all'interno del sistema, viene mantenuta in circolazione una piccola quantità di refrigerante.

Unità esterne

- **Quando il tono dell'acustica di esercizio varia.** Questo rumore è causato dal cambio di frequenza.

Unità interna, unità esterne

- **Si avverte un sibilo continuo a bassa frequenza quando il sistema è in modalità di raffreddamento o riscaldamento.**

È il rumore del gas refrigerante che scorre attraverso l'unità esterna e quella interna.

- **Sibilo che si sente all'avvio o immediatamente dopo l'arresto del funzionamento o in modalità sbrinamento.**

È il rumore del refrigerante causato dall'arresto o dalla modifica del flusso.

9-8 DALL'UNITÀ FUORIESCE POLVERE

- **Quando l'unità viene usata dopo l'arresto per un lungo periodo di tempo.**

È causato dalla penetrazione di polvere nell'unità.

9-9 E' POSSIBILE CHE LE UNITA' EMETTANO ODORI

- **Durante l'esercizio.**

L'unità può assorbire l'odore del locale, quello degli arredi, delle sigarette, e così via, e in seguito riemetterli.

9-10 IL VENTILATORE DELL'UNITÀ ESTERNA NON GIRA

- **Durante l'esercizio.**

La velocità del ventilatore è controllata per ottimizzare il funzionamento del prodotto.

9-11 SUL DISPLAY E' VISUALIZZATA L'INDICAZIONE "88"

- **Questo avviene subito dopo l'attivazione dell'interruttore di alimentazione principale.**

Questo indica che il telecomando è in normale stato. Continua per un minuto.

9-12 IL COMPRESSORE O IL VENTILATORE NELL'UNITÀ ESTERNA NON SI FERMA

- **Serve ad evitare che olio e refrigerante rimangano nel compressore. L'unità si arresta dopo un tempo compreso fra 5 e 10 minuti.**

9-13 L'INTERNO DI UN'UNITÀ ESTERNA È CALDO SEBBENE L'UNITÀ SIA SPENTA

- **Ciò è dovuto al fatto che il riscaldatore del carter sta scaldando il compressore, per permetterne un avvio scorrevole.**

9-14 A VOLTE SI ARRESTA

- **Sul display del telecomando viene visualizzata l'indicazione "U4" e "U5" e si arresta per poi ripartire qualche minuto dopo.**

Questo accade perché il telecomando sta intercettando del rumore proveniente da apparecchi elettrici diversi dal condizionatore d'aria, quindi viene impedita la comunicazione tra le unità, con conseguente arresto.

Il funzionamento riparte automaticamente quando il rumore sparisce.

9-15 EMISSIONE DI ARIA CALDA ANCHE ALL'ARRESTO DELL'UNITA'

- **Si avverte l'aria calda anche se l'unità è ferma.** Molte unità interne differenti funzionano sullo stesso sistema, quindi se è in funzione un'altra unità, un po' di refrigerante continuerà a scorrere nell'unità.

9-16 NON RAFFREDDA MOLTO BENE

- **Modalità di deumidificazione programmata.** La modalità di deumidificazione programmata è stata ideata per ridurre il più possibile la temperatura del locale. Fare riferimento alla pagina 7.

10. GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

Qualora si verifichi uno dei seguenti problemi di funzionamento, adottare le misure illustrate nel seguito e mettersi in contatto con il rivenditore Daikin di fiducia.

⚠ PERICOLO

Arrestare l'unità e disattivare l'alimentazione qualora dovesse verificarsi qualsiasi cosa insolita (odore di bruciato, ecc.)

Lasciare l'unità in funzione in queste circostanze potrebbe causare rottura, scosse elettriche o incendi.

Contattare il vostro rivenditore.

- Se un dispositivo di sicurezza quale un fusibile, un interruttore di protezione o un interruttore di collegamento a terra si attiva spesso. Misura: disattivare l'interruttore di alimentazione principale.
- Se l'interruttore ACCENSIONE/SPEGNIMENTO non funziona correttamente; Misura: disattivare l'interruttore di alimentazione principale.
- Se si verifica una perdita d'acqua da un'unità: Misura: arrestare il funzionamento.
- L'interruttore di funzionamento non funziona correttamente. Disattivare l'alimentazione.
- Se il display "👁 TEST", il numero dell'unità e la spia di funzionamento lampeggiano e compare il codice di errore; **(Fare riferimento alla figura 11)**
 1. Display di ispezione
 2. Numero dell'unità interna nella quale si è verificato il malfunzionamento.
 3. Spia di funzionamento
 4. Codice di errore

Misura: avvertire il rivenditore Daikin di fiducia, indicando il codice di errore.

Se il sistema non funziona nel modo corretto, ad eccezione dei casi menzionati in precedenza, e non è evidente nessuno dei malfunzionamenti appena descritti, controllare il sistema in base alle seguenti procedure.

Se è impossibile sistemare il problema in prima persona dopo aver controllato tutte i componenti sopra indicati, siete pregati di contattare il vostro rivenditore.

Comunicategli la sintomatologia, il nome del sistema e del modello (elencati sulla scheda di garanzia).

1. Se il sistema non funziona affatto:

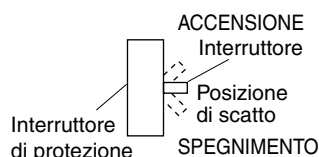
- Controllare che non vi sia un'interruzione dell'alimentazione elettrica.
Attendere il ripristino dell'alimentazione. Se l'interruzione si verifica durante il funzionamento, il sistema si riavvia automaticamente non appena essa viene ripristinata.

- Controllare che non sia saltato un fusibile.
Disattivare l'alimentazione.

- Controllare se l'interruttore di protezione è disattivato.

Attivare l'alimentazione con l'interruttore di protezione in posizione SPEGNIMENTO.

Non attivare l'alimentazione con l'interruttore di protezione in posizione di scatto.
(Contattare il vostro rivenditore.)



2. Se il sistema si arresta subito dopo l'avvio dell'unità;

- Verificare che l'entrata o l'uscita dell'aria dell'unità interna o di quella esterna non siano bloccate da ostacoli.

Rimuovere qualsiasi ostacolo e consentire una sufficiente ventilazione.

- Controllare se sul display del telecomando è presente l'indicazione “” (pulizia periodica del filtro dell'aria).

Fare riferimento al manuale d'uso dell'unità interna. E pulire il filtro dell'aria.

3. Il sistema funziona, ma il raffreddamento o il riscaldamento sono insufficienti:

- Verificare che l'entrata o l'uscita dell'aria dell'unità interna o di quella esterna non siano bloccate da ostacoli.

Rimuovere eventuali ostacoli e ripristinare condizioni di ventilazione adeguate.

- Controllare se sul display del telecomando è presente l'indicazione “” (pulizia periodica del filtro dell'aria).

Fare riferimento al manuale d'uso dell'unità interna. E pulire il filtro dell'aria.

- Controllare la temperatura impostata.
Fare riferimento a “Procedura per il funzionamento”.
- Controllare la velocità del ventilatore impostata sul telecomando.
Fare riferimento alla “Procedura per il funzionamento”.
- Controllare che non vi siano porte o finestre aperte.
Chiudere porte o finestre per impedire l'infiltrazione del vento.
- Verificare che non vi siano troppe persone nel locale durante la modalità di raffreddamento.
- Verificare che la fonte di calore del locale non sia eccessiva durante la modalità di raffreddamento.
- Verificare che i raggi solari diretti non entrino nel locale durante il funzionamento di raffreddamento.
Usare delle tende o scuri.

Assistenza post vendita e garanzia

Assistenza post vendita :

PERICOLO

- **Non modificare l'unità.**
Potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
- **Non disassemblare né riparare l'unità.**
Potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
Contattare il vostro rivenditore.
- **Se il refrigerante fuoriesce, tenere lontano da fonti di calore.**
Il refrigerante normalmente non provoca perdite. In caso di perdite di refrigerante all'interno di un locale, l'eventuale contatto dell'aria combustibile con dispositivi quali il riscaldatore del ventilatore, di una stufa o di una cucina ad olio può causare la produzione di gas tossici.
Non azionare nuovamente l'unità fino a quando il tecnico dell'assistenza non ha verificato il completamento delle riparazioni del tratto nel quale si è verificata la perdita di refrigerante.
- **Non rimuovere, né reinstallare l'unità in prima persona.**
Un'installazione scorretta può causare scosse elettriche o incendi.
Contattare il vostro rivenditore.

• **Per effettuare le riparazioni è necessario riferire i seguenti dettagli al personale del rivenditore :**

- N° prodotto condizionatore d'aria:
fare riferimento alla scheda di garanzia.
- Data di spedizione e data d'installazione:
fare riferimento alla scheda di garanzia.
- Malfunzionamento:
informare il personale dei difetti in dettaglio.
(Codice di malfunzionamento visualizzato sul display del telecomando.)
- Nome, indirizzo, numero di telefono

• **Riparazione dopo la scadenza del termine di garanzia**

Contattare il vostro rivenditore. Il pagamento è disponibile se necessario per le riparazioni.

• **Periodo minimo di stoccaggio dei componenti importanti**

Sebbene una certa versione di condizionatore d'aria non è più in produzione, manterremo in magazzino i componenti più importanti per almeno 9 anni.

I componenti importanti sono i componenti essenziali per il funzionamento del condizionatore d'aria.

• **Suggerimenti per la manutenzione e l'ispezione**

Dato che la polvere si accumula dopo parecchi anni di esercizio dell'unità, le prestazioni si ridurranno proporzionalmente.

Lo smontaggio e la pulizia dell'interno necessitano dell'intervento di tecnici qualificati; a tale proposito suggeriamo di sottoscrivere un contratto di manutenzione e d'ispezione (ad un costo) separatamente dalla normale manutenzione.

• **Cicli di manutenzione e d'ispezione suggeriti [Nota: il ciclo di manutenzione non è lo stesso del periodo di garanzia.]**

La tabella 1 riporta le seguenti condizioni di esercizio.

1. Uso normale senza avvio ed arresto frequenti della macchina (sebbene ciò varia a secondo del modello, suggeriamo di non avviare e arrestare la macchina più di 6 volte/ora per un normale funzionamento.)
2. Il funzionamento del prodotto è presumibilmente di 10 ore/giorno, 2500 ore/anno.

• **Tabella 1 elenchi "ciclo d'ispezione" e "ciclo di manutenzione"**

Nome del componente principale	Ciclo d'ispezione	Ciclo di manutenzione [ricambi e/o riparazioni]
Motore elettrico (ventilatore, ammortizzatore, ecc.)	1 anno	20.000 ore
Schede PC		25.000 ore
Scambiatore di calore		5 anni
Sensore (termistore, ecc.)		5 anni
Telecomando e interruttori		25.000 ore
Coppa di drenaggio		8 anni
Valvola di espansione		20.000 ore
Valvola elettromagnetica		20.000 ore

Nota 1

La presenta tabella mostra i componenti principali. Consultare i dettagli nel contratto di manutenzione e d'ispezione.

Nota 2

Questo ciclo di manutenzione indica la frequenza degli intervalli di manutenzione suggeriti per assicurare il più presto possibile la funzionalità del prodotto.

Adottare una corretta manutenzione (bilancio del tariffario di manutenzione e d'ispezione, ecc.). In funzione del contenuto del contratto di manutenzione e d'ispezione, il ciclo di ispezione e di manutenzione in realtà può essere inferiore a quelli qui elencati.

E' necessario considerare di abbreviare il "ciclo di manutenzione" e il "ciclo di ricambio" nei seguenti casi.

1. Se usato in punti caldi, umidi o fortemente soggetti a sbalzi di temperatura e di umidità.
2. Se usato in punti dove la fluttuazione di corrente elettrica (tensione, frequenza, distorsione delle onde, etc.) è elevata.
(E' impossibile usare la macchina oltre i parametri consentiti.)
3. Se installato e usato in punti dove sono frequenti oscillazioni e vibrazioni.
4. Se usato in punti errati dove la polvere, il sale, i gas o le nebbie tossiche quali acido solforico e idrogeno solforato possono trovarsi nell'aria.
5. Se usato in punti dove di norma la macchina si avvia e si arresta oppure se la durata di esercizio è lunga. (Esempio: condizionamento d'aria di 24 ore)

■ Ciclo di ricambio suggerito per i componenti soggetti ad usura

[Il ciclo non è uguale al periodo di garanzia.]

- Tabella 2 Elenchi "Ciclo di ricambio"

Nome del componente principale	Ciclo d'ispezione	Ciclo di ricambio
Filtro dell'aria	1 anno	5 anni
Filtro ad alte prestazioni (accessorio opzionale)		1 anno
Fusibile		10 anni
Riscaldatore dell'incastellatura		8 anni

Nota 1

La presente tabella mostra i componenti principali. Consultare i dettagli nel contratto di manutenzione e d'ispezione.

Nota 2

Questo ciclo di manutenzione indica la frequenza degli intervalli di manutenzione suggeriti per assicurare il più presto possibile la funzionalità del prodotto.

Usare per garantire una corretta manutenzione (budget del tariffario di manutenzione e d'ispezione, ecc.).

Contattare il vostro rivenditore per avere ulteriori dettagli.

Nota: la garanzia non copre la rottura dovuta all'intervento da parte di chiunque all'infuori dei rivenditori specializzati.

■ Trasloco e smaltimento dell'unità

- Poiché richiedono l'intervento di un tecnico qualificato, contattare il proprio rivenditore per la rimozione e la reinstallazione del condizionatore d'aria.

■ Chi contattare

Per l'assistenza post-vendita, ecc., chiedere al vostro rivenditore.

■ Periodo di garanzia:

- Questo prodotto comprende anche una scheda di garanzia.

La scheda di garanzia è concessa al cliente dal personale del rivenditore dopo aver segnato i componenti necessari. Il cliente dovrebbe verificare i componenti segnati e conservarla con cura.

Periodo di garanzia: Entro un anno dall'installazione.

Per ulteriori dettagli, fare riferimento alla scheda di garanzia.

- Se necessario alla riparazione del condizionatore d'aria entro il periodo di garanzia, contattare il vostro rivenditore e mostrare la scheda di garanzia. Se la scheda di garanzia non viene esibita, la riparazione sarà effettuata dietro pagamento anche se il periodo di garanzia non è scaduto.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium